

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### CONTROLE DES ACCES AUX SITES EN DEHORS DES HEURES DE POINTE

Il est rappelé à tous les utilisateurs des sites du CERN que les gardiens ont la consigne stricte de baisser les barrières en dehors des périodes de pointe, ceci pour faciliter les contrôles des véhicules et des personnes franchissant les limites du domaine. Ces mesures ont pour but la protection des biens de l'Organisation et des personnes travaillant sur le domaine.

Vous êtes priés de bien vouloir accepter de bonne grace toute interruption occasionnelle et brève de l'écoulement du trafic qui en résulte, et de permettre ainsi aux gardiens de faire leur travail.

Groupe des services généraux/AS

### OFF-PEAK SITE ACCESS CONTROL

All users of the CERN sites are reminded that the site guards have strict instructions to lower the barriers at off-peak times, in order to facilitate checks on vehicles and persons entering or leaving the sites. These measures are designed to protect the Organisation's property and personnel working here.

You are asked to allow the guards to do their job by accepting, with good grace, any resulting occasional brief interruption in traffic-flow.

General Services Group / AS

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 5 November

#### STING (SOFTWARE TECHNOLOGY INTEREST GROUP) TECHNICAL PRESENTATION

from 09.00 to 12.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### StP (Software through Pictures)

by Dave SHEWMAKE / IDE Inc.

*StP is a set of CASE (Computer Aided Software Engineering) products produced by IDE (Interactive Development Environments, San Francisco). After a short introduction of the company and its products, the presentation will focus on the support StP provides for the various phases of the software life-cycle : analysis, design, code, test and maintenance.*

*Also IDE's developments towards object oriented structured design (OOSD) will be presented.*

*The tentative program will be :*

*09.00-09.15 Welcome and introduction of the Company*

*09.15-10.15 The product : modules covering the software life cycle; how do modules fit together; examples*

*10.15-10.45 Coffee break*

*10.45-11.45 Organized demonstration*

*11.45-12.30 Informal discussions and demos for those interested*

*The presenters and their equipment will also be available after lunch for further discussions.*

## Monday 5 November

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Feasibility of a high precision measurement of the energy of an electron beam using Moeller scattering**

by P. GALUMIAN / University of Lausanne & CERN

*A method to measure with high accuracy the energy of an electron beam is presented. The method is based on the Moeller scattering of the beam electrons from the electrons of a fixed target. The feasibility of the method has been analysed for the LEP beam at the energy of 47 GeV using an internal hydrogen gas jet target. The Monte Carlo simulation of the process, which takes into account the experimental parameters as well as the radiative corrections has been done. The results obtained from appropriate analysis show that an absolute precision of the energy measurement up to the level of  $\delta E/E = 10^{-5}$  is feasible.*

## Tuesday 6 November

### LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 hrs – Auditorium

#### **Open session**

- 09.00-10.00 *Report on Cogne VI (J. Haïssinski)*
- 10.00-10.40 *Status of LEP : evidence for beam polarization (S. Myers, B. Dehning)*
- 10.40-11.00 *Coffee break*

#### **Status reports on the experiments and requests for the 1991 run up to the end of June**

- 11.00-11.30 *L3*
- 11.30-12.00 *ALEPH*
- 12.00-12.30 *DELPHI*
- 12.30-13.00 *OPAL*
- 14.30-14.50 *LEP5 (G. Diambri-Palazzi)*
- 14.50-15.10 *LEP6/MODAL (J.L. Pinfold)*
- 15.10-15.30 *Proposal, Installation of a pair spectrometer in LEP straight Section 1 (CERN - Rochester - Trieste - Udine Collaboration; CERN/LEPC 90-13/P6 (A. Melissinos)*
- 15.30-16.00 *Report on SLC (M. Breidenbach)*
- 16.00-16.30 *Tea break*

#### **Closed session**

6th floor Conference Room, Admin. bldg,  
to be continued on Wednesday 7 November  
at 09.00 hrs, same place

## Tuesday 6 November

### STING (SOFTWARE TECHNOLOGY INTEREST GROUP) TECHNICAL PRESENTATION

from 09.00 to 12.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **RTEE (Real Time Engineering Environment)**

by Westmount Technology BV, Delft

*This presentation will focus on the Westmount strategy with respect to CASE Environments. After a short overview of current Westmount CASE products, their main features will be discussed. Special attention will be paid to the major characteristics and advantages of Westmount tools. This will also serve as a survey of the state of the art in CASE technology. Some new developments taking place within Westmount will be highlighted. The presentation will emphasize the following topics :*

- documentation tools*
- project management tools*
- object-oriented developments*

*The tentative program will be :*

- 09.00-09.15 *Welcome and introduction of the Company*
- 09.15-10.15 *The product : modules covering the software life cycle; how do modules fit together; examples*
- 10.15-10.45 *Coffee break*
- 10.45-11.45 *Organized demonstration*
- 11.45-12.30 *Informal discussions and demos for those interested*

*The presenters and their equipment will also be available after lunch for further discussions.*

## Wednesday 7 November

### CN TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **nCUBE the World's Fastest MIMD Computer**

by Peter WUSTEN & M. HALL / nCUBE  
Germany, R. BASSIN / Vice President Sales,  
nCUBE USA

#### **PROGRAMME**

- 10.00 *The nCUBE Architecture, P. Wusten, Managing Director, nCUBE Germany*
- 10.45 *Programming Distributed Memory Systems, M. Hall, Staff Scientist, nCUBE Germany*
- 11.15 *ORACLE on nCUBE R. Bassin, Vice President Sales, nCUBE USA*
- 11.45 *Discussion*

### **nCUBE (Manufacturers' description)**

*The nCUBE 2 is the world's fastest computer. Deriving its great speed from inexpensive, custom components, it offers the best price/performance ratio of any computer available today. The nCUBE 2 Series consists of a variety of models of general-purpose, software compatible systems that span the widest performance range in the computer industry : a 1000x differential from the smallest model to the largest. This performance range allows users to run an unprecedented variety of applications, from those requiring only a few processors to those requiring thousands, on a single computer.*

### **ORACLE on nCUBE**

*There is a growing need for large, high performance data bases. Current systems using conventional computer architectures do not provide sufficient solutions to these needs. The only promising computer architecture offering scalable performance is the architecture of massively parallel system of the market. ORACLE has developed new techniques to adapt the ORACLE RDBMS to the nCUBE architecture. The first demonstrations and performance measurements show very positive results.*

Language : English

Organizer : S. Jarp / SVERRE@CERNVM

### **Wednesday 7 November**

#### **THEORETICAL SEMINAR**

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**The origin and geometrical meaning of quantum groups**

by C. GOMEZ / Salamanca

### **Wednesday 7 November**

#### **COMPUTER SEMINAR**

at 16.00 hrs – Auditorium\*

**The use of ADA in a distributed real-time system**

by Lars ASPLUND / Uppsala University

*The programming language ADA was defined in the early '80s, and includes features which should make it attractive to high-energy physicists, particularly for online applications. Certified compilers now exist for a wide range of systems, but physicists have been reluctant to adopt ADA. There is little ADA experience in the scientific community, and suspicion that some of the features, particularly the tasking, will not work well in large real-time applications. We present results of a study of ADA under realistic application conditions.*

Lars Asplund has studied physics at Uppsala University, Sweden. Currently he is an assistant professor at the Department of Computer Systems in Uppsala. His research is focused on real-time systems, embedded systems and software engineering.

\* Tea & coffee will be served at 15.30 hrs.

### **Jeudi 8 novembre**

#### **PRESENTATION TECHNIQUE**

de 14.00 à 16.30 h – Amphithéâtre LEP  
bât. 30, 7e étage

#### **Calculateurs temps réel DUNE 3000**

*DUNE TECHNOLOGIES (F) est un constructeur de calculateurs destinés aux applications industrielles, scientifiques et de défense. Le DUNE 3000, calculateur temps réel d'une nouvelle génération, offre la synthèse entre promptitude extrême, déterminisme, puissance de calcul et fonctionnalités générales. C'est un multiprocesseur à mémoire commune. Le système d'exploitation assure l'équilibrage automatique de la charge. Le matériel assure dynamiquement la distribution des interruptions aux processeurs. L'aspect multiprocesseur de la machine est invisible pour l'utilisateur. Le système d'exploitation multiprocesseur symétrique, DUNE-iX, est un exécutif temps réel à très haute performance, entièrement optimisé en fonction des priorités des tâches. De plus, il est strictement compatible avec UNIX System V.3 aux niveaux source et binaire. DUNE-iX est la première implantation d'UNIX capable de supporter simultanément l'exécution d'applications les plus générales et celles du 'temps réel dur'. Le DUNE 3000, calculateur ouvert, intègre pleinement les standards de l'industrie : format et bus VME, processeurs MC 68030, compatibilité UNIX, C, C++, FORTRAN, ADA, Ethernet, TCP/IP, X-WINDOW, etc.*

Langue : français

Renseignements M. Diraison / FI / 4585

### **Friday 9 November**

#### **PPE DETECTOR SEMINAR**

at 11.00 hrs – Conference room  
bldg 13, 2-005

**Methods for developing ultra-stable structures**

by T. THOMPSON / Los Alamos National Laboratory

*This presentation will discuss the scientific methods used by LANL for developing ultra-stable structures. The design methodology based upon computational and experimental techniques will be explored, as well as a prototype that demonstrated stability greater than 1 micro-radian.*

### **Friday 9 November**

#### **MEETING ON**

#### **PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY**

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Using neutral networks to identify jets and particles decaying into jets**

by Leif LÖNNBLAD / (University of Lund)

## Friday 9 November

### CN TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **ALDEC SUSIE Logic Simulator & VHDL Modelizer Tools**

by Stanley HYDUKE / President of ALDEC Corporation

*This presentation will be given by Stanley Hyduke, president of ALDEC Corporation, Newbury Park, California together with the French distributor, SYSTEM H. Mr Hyduke is an expert in the area of digital design simulation and VHDL modelling. He is at present marketing his SUSIE real time simulator. This program has its origins in the PC-DOS area, but it is foreseen to port the software to the UNIX world on SUN3, SUN4 and IBM RS 6000 working stations. More than ten PC CAD suppliers, including CADAM / P-CAD, have licensed this software for integration into their packages. VHDL models for SUSIE are available through the ITEX exchange program. ITEX, which is a daughter company of ALDEC, was set up to facilitate the writing, validation and exchange of VHDL simulation models, as well to handle their marketing aspects. The American Department of Defence now requires all ASIC suppliers to provide VHDL definitions for their products, which gives a clear lead for the future. Unfortunately, the VHDL language is complex and can be difficult to use. Mr Hyduke thinks that the biggest obstacle facing VHDL acceptance is the user interface. and quotes 'Users should not have to learn the language to use it, just as hardware designers can use the microprocessor without having to learn all of its intricacies'.  
Schedule :*

14.00	SYSTEM H's design chain presentation
14.20	ALDEC's products presentation
14.30	SUSIE presentation
15.30	ITEX and the VHDL models
16.15	Questions

Language : English

Organizers : R.B. Flockart & J.-M. Sainson / CN

## Monday 12 November

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Polarization measurements at LEP**

by Bernd DEHNING / Max-Planck-Institut – LEP Polarization Group

*Polarization studies at LEP started at the last run and will be continued next year with the aim to improve the beam energy calibration. Furthermore, the longitudinal polarization program for LEP will depend on the attainable degree of polarization. The recent measurements will be presented and discussed. An outlook will be given for the next run schedule.*

## Tuesday 13 November

### PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE AND SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

#### **Open session**

at 09.00 hrs – Auditorium

#### **LEAR**

1. Status report on PS 170 (Precision measurement of the proton electromagnetic form factors in the time-like region and vector meson spectroscopy; P. Dalpiaz).
2. Status report on PS 200 (Measurement of the gravitational acceleration of the antiproton; M.H. Holzschneider).
3. Status report on PS 201 (Study of  $\bar{p}$  and  $\bar{n}$  annihilations with OBELIX; T. Bressani).
4. Status report on PS 202 (JETSET: Physics at LEAR with an internal gas jet target and an advanced general purpose detector; M. Ferro-Luzzi).
5. Extension of Experiment PS 199 (Further study of the spin structure of the  $\bar{p}N$  scattering at LEAR; Cagliari (Univ./INFN) - Saclay (CEN DPhN and LNS) - Trieste (Univ./INFN) - Turin (Polytechnic/INFN/Univ.) Collaboration; PSCC 90-16/P 93 Add.2; F. Bradamante).

#### **SPS**

6. Status report on and extension of Experiment NA 46 (Darmstadt on hunting in the interaction  $\gamma$ -crystal; Annecy LAPP-Lyon IPNL-Turin (Univ./INFN)-Udine (Univ./INFN) Collaboration; SPSC 90-34/P 241 Add.2; M. Guàrdà).
7. Addendum to NA 43 (Investigations of the coherent hard photon yields from (50-300) GeV/c electrons/positrons in the strong crystalline fields of diamond, silicon and germanium crystals; Aarhus - Strasbourg CRN - Florence (Univ./INFN) - Univ. of Witwatersrand Johannesburg - Yerevan Collaboration; SPSC 90-31/P 234 Add.3; E. Uggerhøj).

#### **Closed Session**

at 14.00 hrs – Conference Room 6th Floor, Administration Building;  
to be continued on Wednesday 14 November at 09.00 hrs.

## Tuesday 13 November

### CN TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **New performance solutions in the VAX environment**

by B. HUBER / General Manager for Germany, Switzerland and Austria, System Industries A.G., München, R. GAILLARD / Service Manager for Switzerland, System Industries S.A., Geneva & J. HORAN /

Consultancy Services Manager, System  
Industries, Woking

Language : English  
Organizer : A. Silverman / CN

### Wednesday 14 November

#### CN TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### New VAXes from Digital

by Pierre DYSLI

Language : English  
Organizer : C. Parkman / CN / PMN@CERNVM

### Jeudi 15 novembre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h  
bât. 17, 1-007

*Présentation de Alcatel CIT (F) : appareils de mesure de basses pressions, les manomètres électroniques série Pascal.*

*Démonstration de Métra-Céram (F), spécialiste de l'utilisation des céramiques techniques.*

Langue : français  
Renseignement : M. Diraison / FI / 4585

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### Mardi 6 novembre

#### LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre  
(jusqu'à environ 22.00 h)  
par R. CARRERAS

*Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

Entrée libre  
(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques  
Tél. 2722

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811 ou 3674 (le matin)

### Jeudi 8 novembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre  
Science pour tous  
par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tél. 2844-3674

### 5 & 7 November

#### LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Heavy flavours and CP violation

by P. ZERWAS / Rhein.-Westf. Technische  
Hochschule, Aachen

Lectures 2 & 3

### 12, 15, 19, 21 & 23 November

#### LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

10.30 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Electro-weak interactions

by R. KLEISS / CERN-TH

*An outline of electro-weak precision phenomenology is presented with application to LEP physics :*

1. Read the minimal Standard Model
2. Read renormalization
3. Read weak corrections to LEP processes
4. Read QED corrections to LEP processes.



## Technical Seminar

### OBJECT-ORIENTED SOFTWARE CONSTRUCTION

#### A two-day course

November 19th and 20th, 1990

#### Purpose:

This course introduces Object-oriented design and programming, a major technological breakthrough in software engineering over the past years. The full power of the techniques that must be mastered for true Object-oriented design will be presented: classes, export control, single and multiple inheritance, assertions, programming by contract, disciplined exceptions, genericity, polymorphism, dynamic binding and many others.

The course is intended for people involved in software development, either as managers or as developers, who want to improve software quality and productivity.

#### Outline:

##### 1 - Issues

- Software quality: Where are the bottlenecks?
- Fundamental quality factors
- Simple-minded approaches and why they fail.
- Modularization
- The theoretical basis: Abstract data types
- The object-oriented revolution

##### 2 - Principles

- Object-oriented design
- Basic structures: Classes. Export controls
- Inheritance: Polymorphism, dynamic binding
- Language support : Eiffel implementation
- Tool support : Compilation vs. interpretation
- High-level design : Deferred classes
- Practical issues

##### 3 - Application

- In-depth case study, showing how to apply object-oriented techniques to the systematic development of an evolutionary system built from reusable, robust and flexible software.

##### 4 - Tools

- Object-oriented programming without an object oriented language : Simulating the techniques in C, Pascal, Fortran, Cobol.
- Modular languages: Are Ada, Modula-2 object-oriented languages?
- Object-oriented languages : A review. Simula, Smalltalk, Objective C, C++, Eiffel, Loops.
- Object-oriented programming and Unix.
- Object-oriented databases.
- Putting reuse to work : Catalogs and databases of software components. Beyond the browser.
- Current research : object-oriented AI. Hardware
- Beyond methods and languages : Human interface issues. Graphics. Concurrency, real-time.
- The managerial perspective : How to implement the new methodology in a practical environment

#### Lecturer:

Dr. Philip Hucklesby, a software engineer at SOL, Paris. Team leader for support and consultancy to the Eiffel community in Europe, co-author of the Eiffel parsing libraries.

#### Course material:

Reproduction of the more than 200 transparencies and a number of supporting articles on object-oriented concepts.

The book "Object-oriented Software Construction" by Bertrand Meyer (Prentice-Hall, 1988), a 534-page, in-depth review of Object-oriented methods, techniques, languages and tools.

#### Organisation:

The course has been proposed by STING (Software Technology INterest Group) and is organised by the Technical Training.

#### Cost:

600.- Sfr per person

#### Registration:

Please fill in the application form which has been published in the Technical Training brochure. Extra copies of this brochure may be obtained from the Divisional Secretariats and the Technical Training Secretariat. For further information contact T. d'Amico, tel. 5141, beep 4045, e-mail DAMICO@CERNVM

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## RAPPEL

### Service médical CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Afin de rationaliser au mieux le travail du Service médical, le personnel est informé que les consultations demandées à titre 'privé' (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) ont lieu **UNIQUEMENT** les

**lundi et mercredi  
de 10.30 à 11.30 h**

au Service médical, bât. 57.

Avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2e étage, 2-006).

Les **cas d'urgence** continuent d'être reçus à l'Infirmierie (bât. 57, rez-de-chaussée).

Dr. J.-P. Diss

## REMINDER!

### Medical Service 'PRIVATE CONSULTATIONS'

In order for the Medical service to operate as efficiently as possible, the staff are informed that appointments for 'private' medical consultations (on personal problems, for medical opinions, etc.) may be made **ONLY** on

**Monday and Wednesday  
from 10.30 to 11.30 hrs**

at the Medical service, bldg 57.

Before seeing the doctor, please report to the Secretariat (2nd floor, 2-006).

**Emergencies** will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground floor).

Dr J.-P. Diss

## THE CERN MINI AND MICRO COMPUTER NEWSLETTER

The October edition of the MMCNL (no. 28) is now available, giving news and information to users of the CN and ECP Division's on-line and microprocessor support services. In addition to the usual 'News in Brief' and an up-to-date reference section (a list of support services with useful telephone numbers and E-mail addresses), the following articles appear :

- Electronic news in ECP division
- On-line news scheme for engineering support
- ECP-DS Organisation
- STING Meeting
- The VALET-Plus & The C.E.S. FIC8232
- CHI upgrades
- Software for the exabyte, STK2925 and STK4280 ('Summit')
- On VMEbus-based OS-9 systems
- Model human interface release 4.2
- OS-9 news

VICbus - A status report

Les systèmes OS-9 soumis au crible du 'Dhrystone'

Macintosh networking

What is hard metric mechanics?

Regular subscribers will have received their copies, but the MMCNL is also available from the Main and Computer Science libraries, or on request to Anne Perrelle, telephone 2406, E-mail

**PERRELLE@CERNVM.**

The articles appearing in the MMCNL may also be accessed on CERNVM via the FIND command (e.g. FIND MMCNL28, or more generally : FIND <keyword>).

Chris Parkman / CN  
PMN@CERNVM

# CONCERT

des élèves de William Nabore

Vendredi 2 novembre à 20.30 h

Grand Amphithéâtre du CERN

**Au profit de**

**AMNESTIE INTERNATIONALE**

**Groupe Voltaire-Pays de Gex**

W.A. Mozart  
L. Beethoven  
Fr. Schubert  
Fr. Schubert

Fantaisie en ré mineur, KV 385 G  
op. 31 no. 1 en mi bémol majeur  
Fantaisie-Sonate, op. 78, Moderato  
Sonate en la mineur, op. 164, Allegro

Christel Barberi  
Odel Prince  
Michel Muller  
Julian Sykes

Entracte

J.S. Bach

Sonate en sol mineur pour alto et piano

Mareike Wormsbaecher et  
Monika von der Meden  
Vanessa Prince  
Veronika Klenchenko

L. Beethoven  
Fr. Chopin

op. 110 en la bémol majeur  
Polonaise-Fantaisie, op. 67

**Entrée libre**

**Collecte**

## PROCHAIN CONCERT

Vendredi 9 novembre à 20.00 h

Grand Amphithéâtre du CERN

### RECITAL DE PIANO

**Bernard d'ASCOLI**

**Au programme des œuvres de :**

Fr. Liszt	Ballade no. 2 en si min. Funérailles
Cl. Debussy	Pour le piano
Fr. Chopin	Ballade no. 3, en la bémol op. 47 Sonate no. 3, en si mineur op. 58

**Billets : 14.-** FS droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h

*N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam / ST / 4813, recherche 13-4006. Merci.*

## FORTRAN 90 EXPLAINED

Fortran 90 is now in its final phases of international standardization. This book, by Michael Metcalf (CERN-CN) and John Reid (RAL), is a complete and thorough description of this new language. It is on sale at a special discount price at the newsstands in Restaurants 1 and 2.

## RECOVERY OF GAS CYLINDERS AND CYLINDER BATTERIES

An analysis has shown that an important quantity of gas cylinders and batteries have not been returned over a long period of time.

Consequently, if you are in possession of empty or non-used cylinders of batteries please contact

**J. Terrier (Responsible Gas Store), tel. 2180 or 2351**

This action aims at limiting the rental charges of the cylinders and batteries.

AS Division  
Logistics Group  
Gas Store



**Statistiques des accidents**  
**Membres du personnel CERN**
**Accident Statistics**  
**Members of the CERN Personnel**

Ensemble des événements accidentels <i>Total Accidents</i>	3ème trimestre 1989	3ème trimestre 1990
Accidents ayant fait l'objet d'une déclaration HS50 <i>Total declared accidents (HS50)</i>	41	29
dont accidents de trajet <i>on the journey to and from work</i>	7	5

Ensemble des événements accidentels avec arrêt de travail <i>Total accidents entailing absence from work</i>	3ème trimestre 1989	3ème trimestre 1990
Accidents du travail <i>Accidents at work</i>	15	10
Nombre de jours perdus <i>Lost days</i>	175	113
Accidents de trajet domicile-CERN <i>Accidents on the journey to and from work</i>	3	3
Nombre de jours perdus <i>Lost days</i>	54	28

**REMEMBER : SAFETY IS ALSO YOUR CONCERN**

**N'OUBLIEZ PAS : LA SECURITE EST AUSSI VOTRE PROBLEME**

Groupe Sécurité Générale  
TIS/ES

General Safety Group  
TIS/ES

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'ANNEMASSE  
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

*Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

**Jeudi 15 novembre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h**  
**Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2**

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang –  
veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

**La chirurgie :** le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

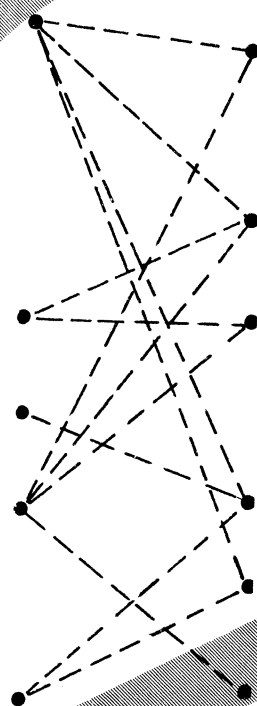
## La médecine

**Anémie :** il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

**Chocs :** un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

**Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :** il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

**Brûlures :** pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



**sang complet**  
remplace le volume  
de sang perdu

**sang concentré**  
(globules rouges concentrés)  
anémie grave

**sang dépourvu de globules  
blancs**  
anémie pour les patients  
ayant des anticorps  
antileucocytaires pour les  
greffes d'organes

**PPL**  
pour combattre l'état de choc

**albumine**  
pour remplacer les pertes  
de protéines

**plasma antihémophilique**  
remplace un facteur de  
coagulation du sang

## BLOOD DONORS CAMPAIGN

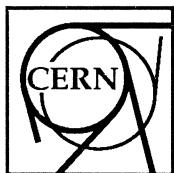
A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of ANNEMASSE, will be held  
at CERN on the following dates

*All interested persons are welcome and may come at any time :*

**Thursday 15 November from 08.30 to 12.30 hrs and from 14.00 to 16.30 hrs**  
**Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2**

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

## NEGOCIATIONS - ACTIONS

Vous recevrez un FLASH en début de semaine prochaine.

## NEGOTIATIONS - ACTIONS

You will receive a FLASH early next week.

## Elections à la Caisse de Pensions

Vous êtes de nouveau appelés à élire une représentante ou un représentant au Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions.

Cette année, vu les circonstances, le Conseil du Personnel a décidé de ne pas soutenir nommément une candidate ou un candidat.

Mais il vous demande de voter nombreux pour la candidate ou le candidat de votre choix, qui vous semble plus capable de défendre vos intérêts et de soutenir les positions contenues dans la Motion sur les Pensions, votée le 18 mai dernier par l'Assemblée générale extraordinaire du personnel et publiée en mai dans un FLASH.

\*  
\* \*

## Elections to the Pension Fund

You are again asked to elect a representative to the Governing Board of the Pension Fund.

This year, in view of the circumstances, the Staff Council has decided not to support a particular candidate.

However, the Staff Council asks you to take part massively and to vote for the candidate who seems to you the most capable of defending your interests and the positions in the Motion on Pensions voted 18 May by the Extraordinary General Assembly of the staff and published the same month in a Flash.

Difficultés pour le plus grand centre d'expérimentation en physique

## La "cité-laboratoire" est sans argent Et au CERN on fait la grève du zèle

Les savants et les techniciens demandent une reconnaissance adéquate. Quelques-uns des Etats qui financent le centre de recherches à Genève, dirigé par le prix Nobel Rubbia, sont opposés à son développement.

Tels sont les titres d'un article sur le CERN et les négociations paru le 25 octobre dans un grand journal italien, le Corriere della sera, sous la signature de Franco Foresta Martin (traduction de l'Association du personnel).

"Genève - Un tourbillon de vent chargé d'humidité soulève feuilles sèches et vieux papiers au croisement des routes Albert Einstein et Wolfgang Pauli, près de l'entrée du vaste site du CERN, la cité-laboratoire de la physique fondamentale.

Une page verte écrite en caractères gras se soulève et attire l'attention: "Rappelez-vous! ne vous déplacez plus dans le CERN qu'avec les moyens de transports officiels. Ne prenez pas de risques. Ne faites pas d'heures supplémentaires. Ne communiquez pas officiellement par téléphone." Qui sont les auteurs de cette appel affiché dans toutes les rues, dans tous les bâtiments de cette fameuse forge des particules élémentaires?

Une signature, celle de "l'Association du personnel du CERN", nous mène à un bureau minuscule et feutré, au rez-de-chaussée du bâtiment même où siège la Direction.

"Nous sommes les représentants du personnel scientifique, technique et administratif travaillant à plein temps au CERN, une association professionnelle qui s'occupe des intérêts d'environ 100 chercheurs, 750 ingénieurs, programmeurs, 1100 techniciens de différents niveaux, 700 travailleurs, 600 administratifs", déclare le physicien monégasque Michel Borghini, président de l'Association du personnel.

"Notre action est un appel à la suppression de la bonne volonté" - ajoute-t-il. "C'est la première fois que le personnel du CERN s'engage dans une telle action".

"Grève du zèle", "application des règlements à la lettre": étranges mots d'ordre pour un laboratoire international qui a construit son succès sur une philosophie de travail exactement opposée.

Einstein, Pauli et toutes les autres gloires à qui sont dédiées les rues de la petite ville, en seraient fort malheureux. C'est dans le même état d'esprit que nous trouvons, cinq étages plus haut, le prix Nobel italien Carlo Rubbia, depuis deux ans directeur général du CERN.

Lui, qui était habitué à démêler les traces laissées par des particules dans ses détecteurs, doit maintenant faire face à des revendications sur les salaires et les contributions à la Caisse de pensions. Il ne cache pas son exaspération.

"Je voudrais corriger quelques erreurs qui ont paru dans les titres de la presse italienne. Le CERN n'est pas paralysé par la grève. Toutes les zones expérimentales sont en pleine activité et en ce moment même" - indiquant sur un écran les grands anneaux des accélérateurs - "sont produits des centaines de milliards de protons et

d'antiprotons. Et personne ne peut affirmer que les salaires du personnel du CERN sont des salaires de famine. Le niveau des rétributions est élevé par rapport à la moyenne européenne. Le CERN a toujours adapté les salaires à l'augmentation du coût de la vie".

Le problème est d'une autre nature, explique Rubbia. Cet immense creuset d'alchimie moderne, financé, dans des proportions variées, par 14 états membres européens (mais auxquels s'ajouteront sous peu deux autres, la Finlande et la Pologne), a donné le jour dans les dernières années à une série de succès exceptionnels.

Il a fait avancer la physique vers la conception unitaire de la matière et des forces. Il y a un an à peine, il a terminé un anneau LEP, le plus grand accélérateur d'électrons au monde, de 27 km de circonférence.

Il se prépare à construire dans le même tunnel un anneau pour protons (LHC) qui disputera la primauté à un projet analogue mais terriblement plus coûteux aux Etats Unis (SSC).

"Tout ceci, qui est au service de 50% des chercheurs mondiaux dans ce domaine de la recherche, a demandé à peine 20% des finances mondiales dans le même secteur. C'est le fruit de l'intelligence et de la bonne volonté de ceux qui travaillent au CERN" - affirme Rubbia avec orgueil - "Il est donc parfaitement légitime que ces gens revendiquent quelque chose de plus que de simples ajustements salariaux."

Le Directeur général reconnaît, en somme, le bien-fondé des revendications du personnel. Et en fait, c'est lui et le Président du Conseil, l'Allemand Rembser, qui ont signé, en septembre dernier, un "paquet" de demandes économiques en accord avec l'Association du personnel.

Mais, il y a quelques jours, lorsque le Comité des Finances et le Comité du Conseil, deux organes consultatifs du CERN, se sont réunis pour examiner cette proposition, tout d'abord ils ont exclu de la discussion les représentants du personnel; ensuite, ils ont

rejeté le "paquet", offrant à la place des alternatives jugées bien maigres.

Très dure a été la réaction: en plus de la proclamation de la "grève du zèle", la demande de la démission du Directeur général et du Président du Conseil du CERN.

"Il n'y a rien de personnel contre Rubbia ou Rembser" - tient à préciser Borghini - "Il faut seulement tirer les conséquences de la situation. Ce sont les Etats membres et les Conseils qui contestent l'autorité du Directeur général et du Président."

"Rubbia a fait beaucoup pour relancer le CERN. Lorsqu'il a été nommé Directeur général, on vivait sous le cauchemar Abragam, un Comité institué pour couper fortement dans les budgets et le personnel" - reconnaît Franco Francia, ex-Président de l'Association du personnel et fondateur du journal "Le proton en liberté", diffusé à dix mille exemplaires -. "Le problème de fond est toujours le même. Quelques Etats membres du CERN, pour des intérêts divers, ne voient pas d'un bon oeil un développement supplémentaire du Laboratoire et ne veulent pas déboursier plus d'argent. Ce n'est pas le cas de l'Italie, qui a accru sa contribution et qui peut se vanter du plus grand nombre d'utilisateurs. Je n'exclus pas une manoeuvre pour mettre en difficulté la Direction actuelle. Mais je suis optimiste: Rubbia est capable de débloquer la situation."

"Le danger d'une exaspération du conflit - regrettent certains comme le sage Emilio Picasso, sous la coordination duquel s'est construit l'anneau LEP - serait d'aboutir à une syndicalisation du personnel, qui irait contre la tradition et les intérêts du CERN."

**Franco Foresta Martin"**

## SECTION DES EXPOSITIONS ARTISTIQUES

La Section des Expositions Artistiques organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra du **28 janvier au 9 février 1991**.

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le :

**30 novembre 1990, à 12h.00**  
Salle de Conférence de l'Association du  
Personnel-Bâtiment 61

## ART EXHIBITION SECTION

The Art Exhibition Section is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

The Exhibition will last from **28 January to 9 February 1991**.

All members of the staff wishing to exhibit their work are requested to attend the preliminary briefing on :

**30 November 1990, at 12.00**  
Staff Association Conference Room - Bldg. 61

## CLUBS

### GOLF

To avoid clashing with a CIG event, our last (probably) tournament of the season has been brought forward to Saturday the 17th November at Talloire. Tee-offs have been reserved between 10h00 and 11h15. The Annecy club are insisting on all participants possessing an official handicap card.

Send your applications for this final effort to Grenville Betty, TIS Commission, before the 9th November.

## GROUPE DE DESSIN

Le Groupe de Dessin du Nu a recommencé ses séances hebdomadaires, et accueille volontiers de nouveaux participants, débutants ou avancés. Les rencontres ont lieu à la Salle des Clubs au Restaurant No.2, Bâtiment 504, le **jeudi de 20h.00 à 22h.00**.

Pour d'autres informations, veuillez appeler :  
Dot Bourquin, tél. 782.34.24.

## LIFE DRAWING GROUP

The Life Drawing Group has again begun its weekly sessions, and welcomes new participants, both beginners and advanced.

We meet in the upstairs clubroom of Restaurant No. 2, Building 504, Thursday evening from 8 to 10 p.m. For more information, contact Dot Bourquin, phone 782.34.24.

## RADIO AMATEUR

Notre prochaine réunion mensuelle aura lieu le **mercredi 7 novembre 1990, à 17h.45**, à la Cafétéria COOP. Toute personne intéressée est la bienvenue. La réunion continuera avec une **présentation de diapos surprise**. Les articles sur notre radio club parus dans Radio REF, Megahertz et TSF sont disponibles auprès de la présidente.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio, contactez C.E. WULZ, (tél. 6592 ou RADIO@CERNVM).

## AMATEUR RADIO

Our next monthly meeting will be held on **Wednesday, 7 November 1990, at 17.45** at the COOP cafeteria. Everybody interested is welcome. The meeting will continue with a surprise slideshow. Copies of the articles about our radio club that were published in Radio REF, Megahertz and TSF may be obtained from the president.

For further information or for a visit to our club station, contact C.E. WULZ (tel. 6592 or RADIO CERNVM).

## SKI

**Sorties d'automne :** Comme on a pu le constater, le mauvais temps est arrivé. Cependant dès que le week end sera annoncé (météo Chamonix ou Cointrin), nous sortirons à pied un dimanche même avec la neige. Contactez, le vendredi par E-mail :

DUBOIS@VXLDB1  
ou GRS@CERNVM  
ou R. DUBOIS Beep 13-4227

## SOIREE D'AUTOMNE

**MARDI 13 NOVEMBRE, à 20h.15**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**Films sur la montagne et le ski**

## SEMAINE DE SKI

Semaine de ski du 9 au 16 mars 1991, à Zermatt.  
Vu le grand succès de cette semaine de ski, nous avons réservé un bon hôtel 3 étoiles.

Le prix de CHF 970.- comprend : le train Genève-Zermatt, remontées mécaniques sur tout le domaine skiable de 1500m à 3800m, Hôtel demi-pension (piscine). Ambiance, soleil et neige assurés.

Inscription dès le 1er novembre par bulletin postal que vous trouverez aux postes. Pour réservation verser CHF 100.- Pour tous renseignements R. HUGUENIN tél. 13-3631.

## PHOTO

### EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

**du 29 OCTOBRE au 10 NOVEMBRE 1990**  
Hall du Bâtiment Principal

### KARIBU KENYA

par Gérard PETIOT

\* \* \*

**MERCREDI 7 NOVEMBRE 1990, à 20h.00**

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

## DIA SHOW

de la FIAP

(Fédération Internationale de l'Art Photographique)

Présentation des 10 meilleures photos des 28 pays participants.

## YACHTING

Classement de régate du 20 octobre 1990 (\*)

### Dériveurs

470 M. & B. Bell

### Lestés

- |               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| 1. Yngling 10 | P. Rabar & R. Veenhof               |
| 2. First 30   | A. & E.Böcker, I. Revil, B.Weisse   |
| 3. First 24   | A.Lang, T.Layda, N.Leclerc, B.Locke |
| 4. Bucero     | N. Le Vasseur, J. Kuipers.          |
| 5. Blackbird  | P. Rohmig, M. Sakobielski           |
| 6. Rush       | P., T., P. Gelissen                 |

### Catamarans

Dart (rouge) H. Van der Graaf, T. Van Baarsel

(\*)En temps compensé. Les résultats complets apparaîtront dans le prochain Newsletter du Club.

## FOLKLORE

### STAGE DE DANSE TRADITIONNEL

avec

### MOSHE TELEM

Coréographe et professeur de danses d'Israel, connu internationalement, il est de passage en Suisse et a accepté de venir nous enseigner quelques unes des danses les plus populaires dans son pays.

**VENDREDI 16 NOVEMBRE 1990**

**de 20h.00 à 23h.00**

Salle des Clubs - Rest. No.2

Prix : CHF 20.-

Toutes personnes intéressées  
contactez : I. JIRDEN - Tél. (023) 50.42.95.50.  
ou CERN 5125

## MUSICLUB

**MARDI 20 NOVEMBRE 1990, à 20h.30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Catherine LOEW, soprano  
Gérard DESMEULES, piano

au programme :

Lieder de : A. BERG  
S. RACHMANINOV  
R. STRAUSS  
H. WOLFF

*Entrée libre - Collecte*

## GYMTONIC - STRETCHING

Changement de jour pour les cours. Ils auront lieu désormais (dès le 1er novembre) le :

**JEUDI de 12h.15 à 13h.15**  
Salle des Clubs - Restaurant No. 2 (Migros)

## VELO

Comme vous le savez déjà, la saison "officielle" de vélo est terminée.

### ASSEMBLEE GENERALE

**JEUDI 10 NOVEMBRE 1990, à 18h.00**  
Salle de Conférence de la Théorie  
Bât. 4 - 3ème étage

Votre présence sera la preuve de votre intérêt pour le Club et aussi une marque d'amitié...**VENEZ-Y DONC NOMBREUX !**

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 6 NOVEMBRE 1990, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-002

## EXPOSITION ARTISTIQUE

**du 12 au 22 NOVEMBRE 1990**  
Hall du Bâtiment Principal

### Mme MESTELAN - Peinture

Mme Yvonne Erica MESTELAN est née à Lausanne en 1937. Elle s'est formée aux Arts Décoratifs à Genève et à l'Akademie der Bildenden Kunste à Vienne. Plus tard, elle a aussi travaillé à l'Atelier Marguerite ALLAR à Marseille. Sa personnalité artistique est très forte, ainsi il en résulte l'atmosphère qui se dégage de ses créations.

Mme MESTELAN ne nous décrit pas seulement un paysage, l'air de la mer qu'elle aime tellement, mais nous transmet l'essence de ses sensations. Mme MESTELAN réside pendant les mois d'été au Sud de la France à l'Atelier "Lou Barri" à Velleron, et pendant les mois d'hiver au bord du Lac Léman, d'où il résulte une palette riche et variée.

Mme MESTELAN a exposé depuis 1964 en France, Allemagne, aux Etats-Unis et en Suisse.

### M. LALOY - Sculpture

Après avoir reçu une formation d'ébéniste, et après amputation de doigts, René LALOY s'adonne à la sculpture depuis quelques années.

Oubliant le plaisir à l'idée de réunir la créature avec la créature, le sculpteur animalier fait transparaître à travers ses oeuvres, une franche observation de l'animal qu'il concrétise avec ce noble matériau qu'est le bois.

Depuis 1986, il a exposé en France à Paris, Nîmes, Annecy, Clermont., Chambord, etc...



# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

Vous pouvez déjà commander pour les Fêtes votre saumon. Nous vous proposons un saumon fumé d'Ecosse d'excellente qualité "Ghillie & Glen" fumage traditionnel, à un prix compétitif.

Les marrons glacés "VAVINI" sont arrivés.

**NOUVEAU** : Pour être en forme "ROCFIT". Rocfit est un aliment complémentaire de haute valeur contenant de l'extrait de malt et 12 vitamines.

MEGAGLOBE, le porte-clefs avec votre horoscope. Ce porte-clefs est numéroté, il est enregistré à votre adresse et en cas de perte, il vous est retourné (un abonnement est compris dans le prix).

Un nouveau choix de lunettes est arrivé.

Cette semaine, réduction de 10% sur certains produits PHILIPS, ex.. machines à café, Ladyshave, etc...

## AS-INTERFON

**Electroménager** : lave-vaisselle, lave-linge, sèche-linge, cuisson, réfrigération, congélation : nous vous proposons les gammes AEG, ARTHUR MARTIN, BOSCH, BRANDT, DE DIETRICH, MIELE, SCHOLTES, SIEMENS, THOMSON.

Réfrigération et congélation, le spécialiste : LIEBHER.

**Permanence technico-commerciale :**  
**MARDI 6 NOVEMBRE 1990**

• au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec CURDY : céramiques, pierres, marbres, dallages; DIMENO-FIMA : menuiseries intérieures et extérieures; GEDIMAT : matériaux de 1er et second oeuvre, menuiseries, isolation, revêtements de sol, outillage; RENAULT : véhicules hors taxes.

• au Magasin, de 17h.00 à 18h.30 : CURDY et DIMENO-FIMA.

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 5 AU 9 NOVEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 18.70 FF    b) 21.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Gratin de pâtes et Jambon chaud Petits pois et carottes ***** Escalope de dinde Sce aux Champignons Pommes mousseline Haricots verts	a) Coq au vin Bourguignonne Tagliatelles vertes Salade batavia et cabus ou 1 légume à votre choix b) Noix de porc rôtie aux pommes fruit Pommes frites Haricots verts sautés BUFFET DE CRUDITES ET SALADES COMPOSEES	a) Emincé de Boeuf aux oignons et soja Riz safrané b) Poulet Grillé à l' Amé- ricaine Haricot vert sauté à l'ail Fenouil au Gratin
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Croustilles de merlan Sce tartare Pommes nature Tomate grillée ***** Rôti de porc Pommes frites Choux de Bruxelles	a) Rôti de dindonneau aux pruneaux Riz pilaf aux amandes Salade verte de saison ou 1 légume frais à choix b) Irish-stew d'agneau à l'Irlandaise Becs de plume Côtes de bettes fines herbes SPECIALITE INDONESIENNE	a) Oeuf brouillé aux Champignons de Paris Semoule de Couscous aux raisins b) Escalope de Porc Panée au citron Printanière de Légumes Courgettes vapeur <u>ANDOUILLETTE DE TROYES</u> grillée
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Calamars Sce Américaine Riz au safran Salade verte ***** Sauté de boeuf Mousseline de broccoli Tomate au four ***** SPECIALITE DE SAUMON A NOTRE STAND	a) Langue de boeuf braisée aux jeunes carottes Spatzlis dorés Salade frisée et cabus b) Escalope de porc à la crème de sauge Pommes forestière Jardinière des Balkans SPECIALITE DU CAUCASE	a) Gratin de Pâtes aux deux Jambons Salade Batavia b) Steak de Boeuf poêlé aux Fines herbes Pomme frite <u>SPECIALITE CHASSE</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Rognons sauté Sce madère Cornette au beurre Carottes ***** Escalope de porc panée Sauce tomate Nouilles au beurre Haricots verts ***** SPECIALITE DE SAUMON	a) Emincé au curry Casimir Pommes mousseline Salade verte de saison ou 1 légume du jardin b) Carbonnade de boeuf à la mode d'Anvers Riz aux légumes Céleri branche à l'étuvée AU BUFFET CHAUD CHOUCRUTE A GOGO	a) Fricassée de Foie de Volaille au vinaigre de Xérés Pommes Boulangère b) Roti de Boeuf au gros sel Ratatouille Légumes Verts de Saison <u>FILET DE SOLE BONNE FEMME</u> et sa garniture
<b>Vendredi/ Friday</b>	Cordon bleu de dinde Mousseline de carottes Salsifi ***** Filet de daurade meunière Pommes nature Epinards en branche	a) Dinde de colin Norvégien aux poireaux Pommes nature au cerfeuil Salade cabus et lollo rouge b) Blanquette de veau aux olives Papillons au basilic Carottes fraîches au maïs CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Saumonette en Matelotte Pommes à l'Anglaise persillées b) Escalope de Volaille Cordon Bleu Sauce ketchup et citron Carotte vapeur Choux fleur gratiné

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:  
de 06h30 à 20h30

Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 09h00

de 11h30 à 14h00

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1990

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
5.11	6.11	7.11	8.11	9.11
<p>0900 <b>(A)</b> STING (SOFTWARE TECHNOLOGY INTEREST GROUP) Technical presentation SP (Software through Pictures) by Dave SHEWMAKE / IDE Inc.</p> <p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Lecture for postgraduate students Heavy flavours and CP violation by P. ZERWAS / Rhein.-Westf. Technische Hochschule, Aachen <i>Lecture 2</i></p> <p>1630 <b>(A)</b> PPE SEMINAR Feasibility of a high precision measurement of the energy of an electron beam using Moeller scattering by P. GALUMIAN / University of Lausanne &amp; CERN</p>	<p>0900 <b>(A)</b> LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session</p> <p>0900 <b>(A)</b> STING (SOFTWARE TECHNOLOGY INTEREST GROUP) Technical presentation RTEE (Real Time Engineering Environment) by Westmount Technology BV, Delft</p> <p>1000 <b>(A)</b> CN TECHNICAL PRESENTATION nCUBE the World's Fastest MIMD Computer by Peter WUSTEN &amp; M. HALL / nCUBE Germany, R. BASSIN / Vice President Sales, nCUBE USA</p> <p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Lecture for postgraduate students Heavy flavours and CP violation by P. ZERWAS / Rhein.-Westf. Technische Hochschule, Aachen <i>Lecture 3</i></p> <p>1400 <b>(A)</b> THEORETICAL SEMINAR The origin and geometrical meaning of quantum groups by C. GOMEZ / Salamanca</p> <p>1600 <b>(A)</b> COMPUTER SEMINAR The use of ADA in a distributed real-time system by Lars ASPLUND / Uppsala University</p> <p>2000 <b>(A)</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par R. CARRERAS</p>	<p>1000 <b>(A)</b> CN TECHNICAL PRESENTATION nCUBE the World's Fastest MIMD Computer by Peter WUSTEN &amp; M. HALL / nCUBE Germany, R. BASSIN / Vice President Sales, nCUBE USA</p> <p>1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Lecture for postgraduate students Heavy flavours and CP violation by P. ZERWAS / Rhein.-Westf. Technische Hochschule, Aachen <i>Lecture 3</i></p> <p>1400 <b>(A)</b> THEORETICAL SEMINAR The origin and geometrical meaning of quantum groups by C. GOMEZ / Salamanca</p> <p>1600 <b>(A)</b> COMPUTER SEMINAR The use of ADA in a distributed real-time system by Lars ASPLUND / Uppsala University</p>	<p>1300 <b>(A)</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par R. CARRERAS</p> <p>1400 <b>(A)</b> PRESENTATION TECHNIQUE Calculateurs temps réels DUNE 3000</p> <p>1400 <b>(A)</b> MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Using neutral networks to identify jets and particles decaying into jets by Leif LÖNNBLAD / (University of Lund)</p> <p>1400 <b>(A)</b> CN TECHNICAL PRESENTATION ALDEC SUSIE Logic Simulator &amp; VHDL Modelizer Tools by Stanley HYDUKE / President of ALDEC Corporation</p> <p>2000 <b>(A)</b> CONCERT Récital de piano par Bernard D'ASCOLI</p>	<p>1100 <b>(A)</b> PPE DETECTOR SEMINAR Methods for developing ultra-stable structures by T. THOMPSON / Los Alamos National Laboratory</p>
12.11	13.11	14.11	15.11	16.11
<p>1030 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Lecture for postgraduate students Electro-weak interactions by R. KLEISS / CERN-TH <i>Lecture 1</i></p> <p>1630 <b>(A)</b> PPE SEMINAR Polarization measurements at LEP by Bernd DEHNING / Max-Planck-Institut - LEP Polarization Group</p>	<p>0900 <b>(A)</b> PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE AND SPS EXPERIMENTS COMMITTEE Open session</p> <p>1000 <b>(A)</b> CN TECHNICAL PRESENTATION New performance solutions in the VAX environment by B. HUBER, R. GAILLARD &amp; J. HORAN / System Industries</p>	<p>1000 <b>(A)</b> CN TECHNICAL PRESENTATION New VAXes from Digital by Pierre DYSLI</p>	<p>0830 <b>(A)</b> COLLECTE DE SANG BLOOD DONORS CAMPAIGN <i>Rez-de-chaussée du bdt. 504, Restaurant No 2</i></p> <p>1000 <b>(A)</b> PRESENTATION TECHNIQUE Présentation de Alcatel CIT (F) : appareils de mesure de basses pressions, les manomètres électroniques série Pascal. Démonstration de Métra-Céram (F), spécialiste de l'utilisation des céramiques techniques. <i>bdt. 17, 1-007</i></p> <p>1030 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING Lecture for postgraduate students Electro-weak interactions by R. KLEISS / CERN-TH <i>Lecture 2</i></p> <p>1300 <b>(A)</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par R. CARRERAS</p>	

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours  
Staff Association : bldg 64, R-002, tél. 2819  
Section Publications (DG) : bldg 50 / 1-034, tél. 3475

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 heures  
Association du Personnel : bdt. 64, R-002, tél. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 50 / 1-034, tél. 3475

DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.  
Amphithéâtre DD bdt. 31-3<sup>rd</sup> ét.

lieu selon indication  
place as indicated

EF Conference Room bldg. 13, 2-005  
Salle de conférence EF bdt. 13, 2-005

Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60)  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. bdt. ADM

SPS Auditorium - Prévevin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SPS - Prévevin / bdt. 864, 1er ét.